

Personenwaage

Typ: GS 12

GB Bathroom scale

F Pèse-personne

E Báscula de baño

I Bilancia pesapersona

NL Personenweegschaal

P Balança de banho

TR Terazî

GR Οδηγίες χρήσης

DK Personvægt

S Personvåg

N Personvekt

FIN Henkilövaaka

RUS Напольные весы

PL Waga osobowa

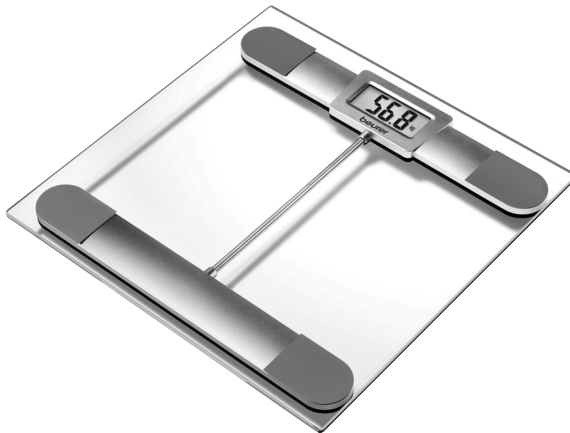
CZ Osobní váha

SK Osobná váha

SLO Osebna tehtnica

H Személymérleg

ميزان أشخاص



Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

beurer



Hersteller und Service Deutschland

Beurer GmbH,

Söflinger Straße 218,

89077 Ulm, Germany

Tel: +49 (0)731/3989-144, Fax -255

www.beurer.de, kd@beurer.de



Gebrauchsanleitung

- (GB) Operating Instructions
 (F) Mode d'emploi
 (E) Modo de empleo
 (I) Istruzioni per l'uso
 (NL) Gebruikershandleiding

- (P) Instruções de utilização
 (TR) Kullanma Talimatı
 (GR) Οδηγίες χρήσης
 (DK) Betjeningsvejledning

- (S) Bruksanvisning
 (N) Bruksveiledning
 (FIN) Käyttöohje
 (RU) Инструкция по применению

- (PL) Instrukcja obsługi
 (CZ) Návod k použití
 (SK) Návod na používanie
 (SL) Navodila za uporabo
 (H) Használati utasítás

طريقة الاستخدام

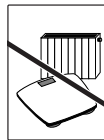
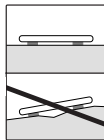
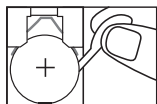
1. Inbetriebnahme

- (GB) Operation
 (F) Mise en service
 (E) Funcionamiento
 (I) Messa in funzione
 (NL) Ingebruikname

- (P) Colocação em serviço
 (TR) Çalıştırılması
 (GR) Θέση σε λειτουργία
 (DK) Ibrugtagning
 (S) Inann du börjar väga

- (N) Ta vekten i bruk
 (FIN) Käyttöönotto
 (RU) Подготовка к работе
 (PL) Uruchomienie
 (CZ) Uvedení do provozu

- (SK) Uvedenie do prevádzky
 (SL) Vklp
 (H) Űzembe helyezés
 التشغيل



2. Wiegen

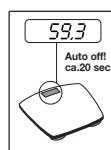
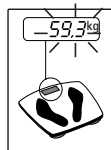
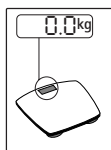
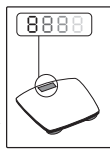
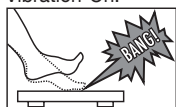
- (GB) Weighing
 (F) Peséé
 (E) Pesar
 (I) Pesare
 (NL) Wegen

- (P) Pesar
 (TR) Tartma
 (GR) Αρμόζουσα χρήση
 (DK) Vejning
 (S) Vägning

- (N) Vejning
 (FIN) Punnitus
 (RU) Взвешивание
 (PL) Ważenie
 (CZ) Vážít

- (SK) Vážít
 (SL) Tehtanje
 (H) Mérés
 إجراء الوزن

Vibration-On:



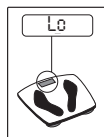
3. Fehlermeldung

- (GB) Error message
 (F) Messages d'erreur
 (E) Señal de error
 (I) Messaggi d'errore
 (NL) Foutmelding

- (P) Mensagem de erro
 (DK) Fejlmelding
 (S) Felmeddelande
 (N) Feilmelding
 (TR) Hata bildirimi

- (GR) Ενδείξεις λάθους εμφανίζονται αν
 (FIN) Virheilmoitus
 (RU) Сообщение об ошибке
 (PL) Komunikat błędu

- (CZ) Hlášení poruchy
 (SK) Hlásenie chyby
 (SL) Javljanje napake
 (H) Hibabejelentés



إشارة الخطأ

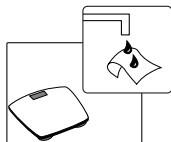
4. Reinigung

- (GB) Cleaning
 (F) Nettoyage

- (E) Limpieza
 (I) Pulizia

- (NL) Reiniging
 (P) Limpeza
 (TR) Temizlik
 (GR) Καθαρισμός
 (DK) Rengøring
 (S) Rengöring
 (N) Rengjøring
 (FIN) Puhdistus

- (RU) Чистка и уход
 (PL) Czyszczenie
 (CZ) Čištění
 (SK) Čistenie
 (SL) Čiščenje
 (H) Tisztítás
 التنظيف



5. Rutschgefahr

- GB Slippery surface!
- F Vous pourriez glisser!
- E ¡Puede resbalarse!



- I Pericolo di scivolare!
- NL Uitglijdgevaar!
- P Perigo de escorregar!
- TR Kayma tehlikesi!
- GR Κίνδυνος ολίσθησης!
- DK Der er fare for at glide!
- S Du kan halka!

- N Fare for å skli!
- FIN Liukastumisvaara
- RUS Опасность поскользнуться
- PL Niebezpieczeństwo poślizgnięcia
- CZ Nebezpečí uklouznutí

- SK Nebezpečnostvo pošmyknutia
- SI Nevarnost zdrsa!
- H Csúszásveszély

خطر الإندلاق

D Wichtige Hinweise

- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Erschütterungssensor zu aktivieren!
- Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- Das Gerät ist nur für die Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen!
- Alle Waagen entsprechen der EG Verordnung 2004/108/EC + Ergänzungen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.
- Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.



GB Important notes

- Place the scale on a firm level floor; a firm floor covering is required for correct measurement.
- Audibly, briefly and firmly tap the scale with your foot to activate the vibration sensor!
- Stand on the scales without moving and with equal weight distribution on both feet!
- The device is only for individual use and not intended to be used for medical or commercial purposes.
- All our personal scales comply with EU guideline 2004/108/EC + relevant supplements.
- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
- Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste!

They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. You are legally obliged to dispose of the batteries.

- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.
- Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.



E Remarques importantes

- Posez la balance sur un sol plan et stable; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte.
- Du pied, donnez un petit coup énérgique audible sur la balance afin d'activer le capteur de secousses !
- Restez calme sur le pèse-personne, votre poids bien réparti sur vos deux jambes!
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou commerciales.
- Tous nos pèse-personnes sont conformes à la directive 2004/108/EC et à ses compléments.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électroménagers. La loi vous oblige d'éliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.
- Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de ou par un revendeur agréé.

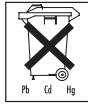


E Indicaciones importantes

- Coloque usted la báscula sobre una superficie plana y firme; esta es una condición imprescindible para que la medición sea correcta.
- ¡Toque la balanza breve, fuerte y audiblemente con el pie, para activar el sensor de vibraciones!
- Colóquese tranquilo sobre la báscula distribuyendo el peso proporcionalmente sobre ambas piernas!
- El aparato es solamente para el uso particular, no está diseñado para el uso comercial o médico.
- Todas las básculas están construidas de acuerdo a las directivas europeas CE 2004/108/EC + Suplementos.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
Según el ley hay que desechar las pilas.

• Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:

- Pb = la pila contiene plomo,
- Cd = la pila contiene cadmio,
- Hg = la pila contiene mercurio.



- Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de o por el representante autorizado.



I Avvertenze importanti

- Collocare la bilancia su un pavimento piano e solido; un rivestimento solido del pavimento è il presupposto per una misurazione corretta.
- Con il piede dare udibilmente colpetti rapidi e risoluti alla pedana della bilancia per attivare il vibrosensore!
- Stare ben fermi sulla bilancia con il peso distribuito uniformemente su ambedue le gambe!
- L'apparecchio prevede un utilizzo esclusivamente personale, non per uso medico o commerciale.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 2004/108/EC e relative integrazioni.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite il rivendite di materiale elettrico.
- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:
Pb = pile contenente piombo,
Cd = pile contenente cadmio,
Hg = pile contenente mercurio.



- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.



NL Belangrijke aanwijzingen

- Plaats de weegschaal op een vlakke, stevige ondergrond; een stevige ondergrond is noodzakelijk voor een correcte meting.
- Raak met uw voet hoorbaar, kort en krachtig de weegschaal aan, om de trillingssensor te activeren!
- Sta rustig op de weegschaal en zorg ervoor dat uw gewicht gelijkmatig over beide benen is verdeeld!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medisch of commercieel gebruik!
- Alle weegschalen zijn in overeenstemming met EG-richtlijn 2004/108/EC, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn.
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.
- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:
Pb = de batterij bevat lood,
Cd = de batterij bevat cadmium,
Hg = de batterij bevat kwik.
- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van of door een erkende handelaar.



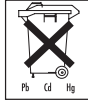
P Indicacões importantes

- Coloque a balança sobre um fundo plano e firme; um pavimento firme é uma das condições necessárias para uma pesagem correcta.
- Para activar o sensor de impactos, pise com um pé breve e fortemente na superfície da balança, até ouvir um clique bem perceptível!
- Mantenha-se quieto durante o processo de medição!
- O aparelho está previsto apenas para a aplicação própria, mas não para o uso médico ou lucrativo.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 2004/108/EC + aditamentos.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos

locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.

Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.

- Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.
- Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da ou pelos comerciantes autorizados.



- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
- Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημειωμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

TR Önemli Uyarılar

- Tartıyı sağlam düzgün bir zemine koyunuz; sağlam bir zemin döşemesi, doğru bir ölçüm için ön şarttır.
- Ayarınızla bir defa hızlı ve kuvvetlice tartınızın ayak basma yerine dokununuz.
- Ölçme sırasında kıpırdamayınız!
- Alet sadece kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir!
- Tüm teraziler Avrupa Birliği 2004/108/EC Yönergesine + eklerine uygundur.
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz
- Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:
Pb = Pillerin kurşun içerdiği, Cd = Pillerin kadmium içerdiği, Hg = Pillerin cıva içerdiği.
- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisine veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.



GR Σημαντικές υποδείξεις

- Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σε ένα επίπεδο και σταθερό δάπεδο, μια σταθερή επιστροφή δαπέδου αποτελεί προϋπόθεση για μια σωστή μέτρηση.
- Χτυπάτε με το πόδι ώστε να ακουστεί, σύντομα και δυνατά επάνω στη ζυγαριά, για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα δονήσεων!
- Κατά τη διαδικασία μέτρησης στέκεστε ακίνητοι!
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη μόνο για ιδιωτική χρήση και όχι για ιατρική ή επαγγελματική χρήση!
- Μόλις αλλάξει η θέση της ζυγαριάς, πρέπει ν' αγγίξετε για λίγο την επιφάνεια.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία EK 2004/108/EC + συμπληρώματα.

DK Vigtige oplysninger

- Stil vægten på et plant, fast underlag. Det faste underlag er forudsætningen for en korrekt måling.
- Tryk kort og kraftigt på vægten med foden for at aktivere vibrationssensoren!
- Stå stille, mens vejningen udføres!
- Udstyret er til egen brug og ikke beregnet til medicinsk eller erhvervsmæssig anvendelse!
- Alle vægte overholder EF direktivet 2004/108/EC + bilag.
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
- De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefin des i butikker og supermarkeder. Du er forpligtet til at bortskaffe batterier korrekt.
- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.
- Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte el- og elektronikapparater 2002/96/EU – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de ansvarlige kommunale myndigheder.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

S Viktiga anvisningar

- Placera vågen på jämnt och fast golv. En fast golvläggning är en förutsättning för korrekt mätning.
- Trampa ner hörbart, kort och bestämt med foten på vågen för att aktivera skakningssensorn!
- Stå stilla under mätning!
- Apparaten är bara avsedd för privat bruk, inte för medicinsk eller yrkesmässig användning!
- Alla vågar motsvarar EG-direktivet 2004/108/EC + kompletteringar.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av vårar produkter, kontakta din återförsäljare eller kundservice.

- De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.
- Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb= batteriet innehåller bly, Cd= batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvikksilver.
- Produkten avfallshandteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den för avfallshandtering ansvariga kommunala myndigheten.
- Vägen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.



N Viktige anvisninger

- Sett vekten på et jevnt, fast gulv; et fast gulvbelegg er forutsetning for korrekt måling.
- Berør med foten hørbart, kort og kraftig vekten for å aktivere vibrasjonssensoren!
- Stå stille, mens vejingene udføres!
- Apparatet er kun bestemt for privatbruk og ikke for medisinsk eller yrkesmessig bruk.
- Alle vekter er i samsvar med EF-direktiv 2004/108/EC + tillegg.
- Dersom du har spørsmål vedr. bruk av våre apparater, vennligst kontakt din forhandler eller kundeservice.
- Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatører enten i spesielt kjennemerkete samlbeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler. Du er lovmessig forpliktet til å sørge for deponering av batteriene.
- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kvikksølv.
- Produktet må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, vennligst henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for destruksjon.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av kunde-service eller av autoriserte forhandlere.



FIN Tärkeitä ohjeita

- Aseta vaakaa tasaiselle ja kovalle lattialle. Kova lattianpinta on edellytys moitteettomalle mittaukselle.
- Painamalla jalallasi vaakaa kuuluvasti, lyhyesti ja voimakkaasti aktivoit tärinäanturin.
- Seiso mittausvaiheen aikana liikkumatta!
- Laite on suunniteltu käytettäväksi vain omaan käyttöön, ei lääketieteelliseen tai ammattimaiseen käyttöön.
- Kaikki vaa'at vastaavat EU-direktiiviä 2004/108/EC ja sen täydennyksiä.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käännä myyjään tai asiakaspalvelun puoleen.
- Käytetyt, täysin purkautuneet paristot ja akut on käytävä erikoisesti merkittyihin keräysastioihin, ongelmajätteräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta. Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.

- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista:
Pb = paristo sisältää lyijyä,
Cd = paristo sisältää kadmiumia,
Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.



RUS Важные указания

- Весы следует устанавливать на твердом ровном полу; твердое, не прогибающееся напольное покрытие является необходимым условием точного измерения.
- Быстро, резко и сильно нажмите одной ногой на весы, чтобы активировать датчик вибраций!
- Стойте неподвижно во время процесса измерения!
- Как только место установки весов будет определено, нужно легонько нажать на площадку для ног на весах для их включения
- Все весы соответствуют Директиве ЕС 2004/108/EC с дополнениями.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Искользованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами. Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:
Pb = в батарейке содержится свинец,
Cd = в батарейке содержится кадмий,
Hg = в батарейке содержится ртуть.
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.
- Ремонт может выполняться только сервисной службой или авторизованными торговыми организациями.



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
 - на быстро изнашивающиеся части (батарейки)
 - на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
 - на случаи собственной вины покупателя.
- Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойер Гмбх,
Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи _____
Подпись продавца _____
Штамп магазина _____
Подпись покупателя _____

PL Ważne wskazówki

- Ważę należy ustawić na stabilnym podłożu, co jest warunkiem uzyskania prawidłowych pomiarów.
- Wejść nogą na wagę tak, aby było to słychać, szybko i energicznie, aby aktywować czujnik wstrząsowy!
- Podczas pomiaru nie poruszać się!
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do własnego użytku, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego!
- Wszystkie wagi spełniają wymogi Dyrektywy WE 2004/108/EC z uzupełnieniami.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.
- Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.
- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.
- Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy lub autoryzowanych sprzedawców.



CZ Důležitá upozornění

- Váhu postavte na rovný pevný podklad; pevný podklad je předpokladem pro přesné měření.
- Ťukněte nohou slyšitelně, krátce a silně, aby se aktivoval senzor otřesů!
- Po dobu měření stůjte klidně!
- Přístroj je určený pouze k vlastnímu použití, nelze jej využívat k lékařským či podnikatelským účelům!
- Všechny váhy splňují směrnici ES č. 2004/108/EC a její dodatky.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obraťte se prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do speciálně označených sběrných nádob,

do sběren nebezpečného od-padu nebo do specializovaných elektro prodejen.

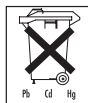
Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.

- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly:
Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.
- Zlikvidujte prosím přístroj dle nařízení o starých elektrických a elektronických přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud máte dotazy, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.
- Opravy může provést pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.



SK Dôležité upozornenia

- Položte váhu na rovnú, pevnú podlahu; pevná podlahová krytina je predpokladom pre správne meranie.
- Poklepte počuteľne nohou krátko a rýchlo na váhy, aby sa aktivoval snímač otřasov!
- Počas merania stojte pokojne!
- Prístroj je určený len na vlastné použitie, nie je možné ho používať na medicínske alebo podnikateľské účely!
- Všetky váhy zodpovedajú Smernici ES č. 2004/108/EC a jej doplnkom.
- Ak budete mať ďalšie otázky k používaniu našich prístrojov, obraťte sa prosím na Vášho predajcu alebo na zákaznický servis.
- Použitá a úplne vybité batérie a akumulátory musia byť zlikvidované do osobitne označených zberných nádob, na miestach na odber špeciálnych odpadov alebo v špecializovaných elektro predajniach.
- Podľa zákona ste povinní likvidovať batérie.
- Upozornenie: Na batériách s obsahom škodlivín sa nachádzajú nasledovné symboly: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje rtuť.
- Zariadenie zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). V prípade otázok sa obraťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.
- Opravy môže vykonávať len zákaznický servis alebo autorizovaní predajcovia.



SLJ Pomembni napotki

- Tehtnico postavite na ravno stabilno podlaglo. Stabilna podlaga je pogoj za pravilno meritev.
- S stopalom se slišno, kratko in močno dotaknite tehtnice, da boste aktivirali senzor za sunke!
- Bodite mirni na tehtnici, med postopkom meritve.
- Naprava je namenjena za lastno uporabo, ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo!
- Vse tehtnice ustrezajo EG smernicam 2004/108/EC + dopolnilom.
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatorje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetn-

jake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro- zastopnika.

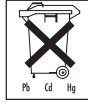
Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.

- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec,

Cd = baterija vsebuje kadmij,

Hg = baterija vsebuje živo srebro.



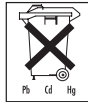
- Prosimo, da napravo odstranite v skladu z Uredbo o odpadnih električnih in elektronskih napravah 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment).

Če imate dodatna vprašanja, se, prosimo, obrnite na pristojno komunalno službo, ki je odgovorna za tovrstne odpadke.

- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.

H Fontos tudnivalók

- Állítsa a mérleget sík, szilárd padlóra; a szilárd padló ugyanis előfeltétele a helyes mérésnek.
- Érintse meg lábával hallhatóan, röviden és erőteljesen a mérleget, hogy aktiválja a rázkódás-érzékelőt!
- A mérési folyamat idején álljon nyugodtan!
- A műszert kizárólag egyéni használatra, nem pedig orvosi vagy ipari felhasználásra tervezték!
- Minden mérleg megfelel a 2004/108/EC + Kiegészítések EU-irányelveknek.
- Amennyiben a mérleg helye megváltozik, meg kell érinteni azt a felületet, amelyikre ráállunk.
- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikkeket árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni. Önnek törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.
- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja:
Pb = az elem ólmot tartalmaz,
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,
Hg = az elem higanyt tartalmaz.
- Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.
- A javításokat csak a ügyfélszolgálat vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.



عربي

- ضع الميزان على أرض ثابتة و مستوية ، شرط القياس الصحيح هو أن تكون طبقة الأرض ثابتة.
- قف ثابتاً أثناء عملية القياس!
- الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي، غير مخصص للاستخدام الطبي أو الاستخدام التجاري!
- إذا تم تغيير مكان الميزان، يجب الضغط قصيراً على سطح الوقوف على الميزان.
- جميع الموازين تطابق المقاييس الأوروبية 2004/108/EC ومكملاتها
- إذا كان لازال لديك استفسار يتعلق باستخدام أجهزتنا، فالرجاء التوجه إلى التاجر التابع لك أو إلى قسم خدمة العملاء لدى شركة
- البطاريات المستهلكة والفارغة تماماً والبطاريات التي يعاد شحنها المستهلكة يتم التخلص منها عن طريق صندوق الجمع الذي يحمل العلامة الخاصة أو جهة جمع القمامة الخاصة أو عن طريق تاجر الأجهزة الكهربائية.
- أنت ملزم قانوناً بالتخلص من البطاريات.
- إرشاد: هذه العلامات تجدها على البطاريات التي تحتوي على مواد ضارة: Pb = البطاريات تحتوي على رصاص، Cd = البطاريات تحتوي على كاديوم، Hg = البطاريات تحتوي على زئبق.
- الرجاء التخلص من الجهاز وفقاً لنظام الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - القديمة WEEE-2002/96/EC ("Waste Electrical and Elektronik Equipment").
- للاستعلام الرجاء مراجعة الإدارة المحلية المختصة للتخلص من الفضلات.
- يجب إجراء الإصلاحات بمعرفة خدمة العملاء لدى e2 فقط أو لدى التاجر الوكيل.

